

EVIAL[®]

Schwangerschaftstest Midstream

**Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso**

Vertrieb Schweiz / EU
Distribution Suisse / UE
Distribuzione Svizzera / UE

Ino*pharm*

Brunnadernstrasse 21 / 3006 Bern / E-Mail: info@inopharm.ch / www.inopharm.ch

D Gebrauchsanweisung

1. Wie funktioniert ein Schwangerschaftstest?

Das humane Choriongonadotropin (hCG) ist ein Hormon, das von der sich entwickelnden Plazenta kurz nach der Empfängnis produziert und mit dem Urin ausgeschieden wird. Der Eviol Schwangerschaftstest enthält Antikörper, die auf das Hormon reagieren. Kommt der Urin mit der saugfähigen Spitze in Kontakt, wird die Urinprobe mit Hilfe von Kapillaren in die Membrane geleitet. Wenn das hCG den Testbereich erreicht, entsteht eine gefärbte Linie. Fehlt diese Linie, ist das Testergebnis negativ. Zur Kontrolle erscheint eine gefärbte Linie im Kontrollbereich, die zeigt, ob der Test korrekt durchgeführt wurde.

2. Inhalt der Testpackung?

- Eine Packung enthält einen Teststab und ein Trockenmittel. Das Trockenmittel dient lediglich zu Lagerungszwecken und findet beim Test keine Anwendung.
- Gebrauchsanweisung

3. Was brauche ich sonst noch?

- Im Fall Sie den Test nicht direkt im Urinstrahl durchführen möchten, nehmen Sie einen sauberen, trockenen Behälter aus Plastik oder Glas zum Auffangen des Urins.
- Timer (Uhr)

4. Vorsichtsmassnahmen

- Nur zur äusserlichen Anwendung. Nicht verschlucken.
- Der Teststreifen kann nur einmal angewendet werden. Nach einmaliger Anwendung entsorgen.
- Den Test nach dem Ablaufdatum nicht mehr anwenden.
- Bei beschädigter oder nicht richtig versiegelter Packung den Test nicht anwenden.
- Nicht in der Nähe von Kindern aufbewahren.

5. Lagerung und Stabilität

- Bei 2°C bis 30°C in der verschweissten Verpackung bis zum Ablaufdatum lagerbar.
- Vor direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, Kälte und Hitze schützen.
- Die Verpackung erst kurz vor der Anwendung öffnen.

6. Wann testen?

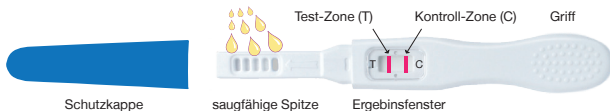
Für den Eviol Schwangerschaftstest kann jeder Urin verwendet werden. Der Morgenurin ist allerdings optimal, da er die höchste hCG-Konzentration enthält. Wenn Sie den Test vor der Fälligkeit der Periode durchführen, verwenden Sie Morgenurin (erster Urin nach dem Aufwachen).

7. Sensitivität und Genauigkeit

Der Eviol Schwangerschaftstest erkennt einen erhöhten hCG-Spiegel ab 10mIU/ml und höher. Der Eviol Schwangerschaftstest ist ab dem Fälligkeitstag der Periode zu mehr als 99% zuverlässig. Obwohl die hCG-Konzentration in der frühen Schwangerschaft variiert, ist der Eviol Schwangerschaftstest in der Lage, die Schwangerschaft bis zu 4 Tage vor dem Fälligkeitsdatum der Periode festzustellen.

8. Anwendung des Tests

1. Zum Testen die verschweisste Verpackung aufreissen. Den Test aus der Packung nehmen.
2. Das runde Ende in einer Hand festhalten. Mit der anderen Hand die Schutzkappe entfernen und die saugfähige Spitze freilegen.
3. Die saugfähige Spitze nach unten halten. Die saugfähige Spitze mindestens 6 Sekunden in den Urinstrahl oder den Behälter halten, bis sie ausreichend durchnässt ist. Nicht auf den Bereich über der Markierung (Pfeil) urinieren.
4. Setzen Sie die Schutzkappe wieder auf das Ende und warten Sie auf das Erscheinen der Farbstreifen. Wenn die Detektion beginnt, werden Sie möglicherweise einen leichten roten Schleier im Ergebnisbereich bemerken. Der Test sollte nach ca. 3-5 Minuten abgelesen werden (3-5 Minuten nach dem Eintauchen in den Urin). Nach Ablauf von 10 Minuten soll kein Ergebnis mehr abgelesen werden.



9. Wie lese ich das Ergebnis ab?



Positiv (schwanger):

Es erscheinen eindeutige Farbstreifen im Kontroll- (C) und im Testbereich (T). Das bedeutet, dass Sie schwanger sind. Die Farbtintensität der Teststreifen kann aufgrund der unterschiedlichen Konzentration des hCG-Hormons in unterschiedlichen Schwangerschaftsstadien variieren.



Negativ (nicht schwanger):

Es erscheint nur ein Farbstreifen im Kontrollbereich (C) und kein Streifen im Testbereich (T). Das bedeutet, dass keine Schwangerschaft festgestellt wurde.



Ungültig:

Es tritt keine Färbung der Streifen ein oder es wird nur der Streifen im Testbereich, nicht aber in der Kontrollregion eingefärbt. Wiederholen Sie den Test mit einem neuen Teststreifen. Wenn der Test weiterhin ungültig ist, wenden Sie sich bitte mit der Lotnummer an den Händler oder an das Geschäft in dem Sie das Produkt gekauft haben.

10. Wie verhalte ich mich, wenn ich das Ergebnis kenne?

Bei positivem Ergebnis (zwei Linien)

Kontaktieren Sie Ihren Arzt bzw. Ihre Ärztin. Er/Sie kann nach Auswertung der Laborergebnisse Ihre Schwangerschaft bestätigen. Der Test kann unter bestimmten Voraussetzungen auch zu einem falschen Ergebnis führen. Ihr Arzt bzw. Ihre Ärztin wird Ihnen weitere Informationen geben und Sie zu Ihrer Schwangerschaft beraten. Siehe auch unter „Einschränkungen“.

Bei negativem Ergebnis (eine Linie)

Wenn Sie vermuten trotzdem schwanger zu sein (z.B. ausbleibende Menstruation), wiederholen Sie den Test nach ein paar Tagen. Wenn der Test weiterhin negativ ist, wenden Sie sich an Ihren Arzt bzw. an Ihre Ärztin. Siehe auch unter „Einschränkungen“.

11. Einschränkungen

- Wie bei jedem diagnostischen Verfahren sollte die Bestätigung der Schwangerschaft nur durch einen Arzt bzw. eine Ärztin nach Auswertung der Laborergebnisse erfolgen.
- Alkohol kann das Testergebnis beeinflussen. Sie sollten daher den Test nicht nach übermäßigem Alkoholkonsum durchführen.
- Ektopische Schwangerschaften, Eierstock-Zysten, Wechseljahre und einige seltene Krankheiten können zu falschen Ergebnissen führen.
- Vermeiden Sie die Zuführung erhöhter Flüssigkeitsmengen bevor Sie den Test anwenden. Ein stark verdünnter Urin könnte ein falsch-negatives Ergebnis zur Folge haben.
- Fruchtbarkeitsmedikamente die hCG enthalten können zu einem falschen Ergebnis führen (diese Fruchtbarkeitsmedikamente werden normalerweise injiziert. Eine Testanwendung kurz nach der Injektion kann zu einem falsch-positiven Ergebnis führen).
- Andere Fruchtbarkeitstherapien (wie z.B. Clomifin Citrat), Schmerzmittel und hormonelle Verhütungsmittel (z.B. die Pille) sollten das Ergebnis nicht beeinträchtigen.
- Eine niedrige hCG-Hormonkonzentration in einem frühen Schwangerschaftsstadium kann zu einem negativen Ergebnis führen. Wenn Sie weiterhin eine Schwangerschaft vermuten, sollten Sie nach 48 Stunden eine weitere Urinprobe testen.

Wenn Sie ein unerwartetes Ergebnis erhalten, kontaktieren Sie bitte Ihren Arzt bzw. Ihre Ärztin.

12. Fragen und Antworten

Antworten auf die häufigsten Fragen finden Sie auf unserer Webseite: www.inopharm.ch.

Mode d'emploi

1. Comment fonctionne un test de grossesse ?

L'hormone hCG est une hormone produite par le placenta qui se forme juste après la conception et qui est expulsée avec l'urine. Le test de grossesse Eival contient des anticorps qui réagissent à cette hormone. Lorsque l'extrémité de la pointe absorbante est imprégnée d'urine, l'échantillon d'urine s'active grâce aux capillaires le long de la membrane. Lorsque l'hormone hCG atteint la zone de test, une bande de couleur apparaît. L'absence de cette bande de couleur indique que le résultat est négatif. Pour contrôler, une bande de couleur apparaît dans la zone de contrôle si le test a été effectué correctement.

2. Contenu de l'emballage ?

- L'emballage contient une bandelette de test et un absorbeur d'humidité. L'absorbeur d'humidité sert uniquement à la conservation et il ne doit pas être utilisé au cours de la procédure.
- Mode d'emploi.

3. Ai-je besoin d'autre chose ?

- Si vous ne voulez pas faire le test directement avec le jet d'urine, utilisez un récipient en verre ou en plastique propre et sec pour recueillir l'urine.
- Chronomètre (montre ou horloge).

4. Précautions d'emploi

- Usage externe uniquement. Ne pas avaler.
- Le test ne peut être utilisé qu'une fois. Jeter après usage.
- Ne pas utiliser le test après la date d'expiration.
- Ne pas utiliser le test si l'emballage est endommagé ou mal scellé.
- Tenir hors de portée des enfants.

5. Conservation du produit

- Conserver à une température comprise entre 2°C et 30°C dans l'emballage scellé jusqu'à la date d'expiration.
- Tenir à l'écart de la lumière directe du soleil, de l'humidité, du froid et de la chaleur.
- N'ouvrir l'emballage que quelques minutes avant l'utilisation.

6. Quand faire le test de grossesse ?

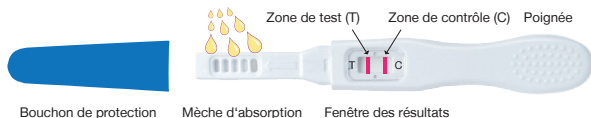
Tout échantillon d'urine est adapté pour le test de grossesse, cependant, l'urine du matin est optimale car elle possède la concentration en hormone hCG la plus élevée. Si vous effectuez le test avant la date prévue des règles, faites-le alors avec l'urine du matin (la première urine après votre réveil).

7. Sensibilité et précision

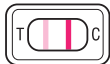
Le test de grossesse Eival décèle un taux élevé d'hCG à partir de 10 mIU/ml et plus. À partir de la date prévue des règles, le test de grossesse Eival est fiable à plus de 99 %. Même si la concentration d'hCG varie au début de la grossesse, le test est en mesure de déterminer une grossesse jusqu'à 4 jours avant la date prévue des règles.

8. Comment utiliser le test

1. Pour commencer le test, ouvrir l'emballage scellé. En extraire le test.
2. Maintenir l'extrémité arrondie d'une seule main. Avec l'autre main, enlever le capuchon protecteur et sortir la pointe absorbante.
3. Maintenez la pointe absorbante vers le bas sous le jet d'urine ou dans le récipient pendant une durée d'au moins 6 secondes jusqu'à ce qu'elle soit suffisamment humide. Attention : ne pas uriner sur la partie au-dessus du marquage (flèche).
4. Remettez le capuchon protecteur sur le bout et attendez que la bande de couleur apparaisse. Lorsque la détection commence, vous pouvez remarquer un léger voile rouge dans la zone de résultat. Le test doit être lu après environ 3-5 minutes (3-5 minutes après l'immersion dans l'urine). Ne pas lire le résultat après plus de 10 minutes.



9. Comment lire le résultat ?



Positif (enceinte) :

Des bandes de couleur apparaissent clairement dans la zone de contrôle (C) ainsi que dans la zone de test (T). Cela signifie que vous êtes enceinte. L'intensité de la couleur des bandes peut varier en fonction des différents taux de concentration d'hCG aux divers stades de la grossesse.



Négatif (pas enceinte) :

Une seule bande de couleur apparaît dans la zone de contrôle (C) et aucune dans la zone de test (T). Cela signifie qu'aucune grossesse n'a été détectée.



Test non valide :

Aucune bande ne se colore ou seule la bande dans la zone de test mais pas dans la zone de contrôle. Répétez le test avec une nouvelle bandelette. Si le test est toujours invalide, adressez-vous au distributeur ou au magasin où vous avez acheté le produit en indiquant le numéro de lot.

10. Comment réagir lorsque j'apprends le résultat ?

En cas de résultat positif (deux bandes)

Consultez votre médecin. Il pourra confirmer votre grossesse après analyse des résultats de laboratoire. Un test effectué dans des conditions particulières peut aussi entraîner un résultat erroné. Le médecin sera en mesure de vous donner de plus amples renseignements et de vous conseiller sur votre grossesse. Voir aussi «Restrictions».

Si le résultat est négatif (une bande)

Si vous avez tout de même des raisons de croire que vous êtes enceinte (absence de règles par exemple), vous pouvez refaire le test quelques jours plus tard. Si le test est toujours négatif, consultez votre médecin. Voir aussi «Restrictions».

11. Restrictions

- Comme pour tout dispositif de diagnostic, la grossesse ne peut être confirmée que par un médecin après analyse des résultats de laboratoire.
- L'alcool peut influencer le résultat du test. Ainsi, vous ne devez pas effectuer le test après une consommation excessive d'alcool.
- Les grossesses extra-utérines, des kystes ovariens, la ménopause et certaines maladies rares peuvent entraîner des résultats erronés.
- Avant d'utiliser le test, évitez d'ingérer une quantité de liquide trop importante. Une urine trop diluée pourrait avoir comme conséquence d'entraîner un faux résultat négatif.
- Les médicaments favorisant la fertilité et contenant des hCG peuvent entraîner un résultat erroné (ces derniers sont généralement injectés et l'utilisation d'un test peu de temps après une injection peut entraîner un faux résultat positif).
- D'autres traitements pour la fertilité (comme par exemple le clomifène citrat), les antidouleurs ou les contraceptifs hormonaux (par exemple la pilule) ne sont pas censés gêner le résultat.
- Une faible concentration d'hormones hCG à un stade précoce de la grossesse peut entraîner un résultat négatif. Si vous continuez de croire à une grossesse, faites un test avec un autre échantillon d'urine après 48 heures.

Si vous obtenez un résultat non-attendu, veuillez en parler avec votre médecin.

12. Questions et réponses

Vous trouverez les réponses aux questions les plus fréquentes sur notre site internet : www.inopharm.ch

Istruzioni per l'uso

1. Come funziona un test di gravidanza?

La Gonadotropina corionica umana (hCG) è un ormone prodotto dalla placenta in via di sviluppo poco dopo il concepimento, che viene espulso tramite l'urina. Il test di gravidanza Evial contiene anticorpi che reagiscono specificamente con questo tipo di ormone. Quando la punta del test assorbente si bagna con l'urina, tramite dei capillari l'urina viene assorbita fino alla membrana. Quando l'ormone hCG nell'urina raggiunge la zona della membrana, si crea una linea colorata. In assenza di questa linea colorata il risultato è negativo. Come procedura di controllo, una linea colorata apparirà nella zona di controllo, se la prova è stata eseguita correttamente.

2. Cosa contiene la confezione?

- Una confezione contiene uno stick ed un agente essiccante. Quest'ultimo serve esclusivamente come conservante e non svolge alcun ruolo ai fini del test.
- Istruzioni per l'uso.

3. Cos'altro mi serve?

- Se non si vuole effettuare il test direttamente nel flusso urinario, si utilizza un contenitore di vetro o plastica asciutto e pulito, per raccogliere l'urina.
- Un orologio.

4. Precauzioni

- Solo per uso esterno. Non ingerire.
- La striscia può essere utilizzata per un solo test. Gettare dopo l'uso.
- Il test non può essere utilizzato oltre la data di scadenza.
- Non utilizzare se la confezione risulta danneggiata o non adeguatamente sigillata.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.

5. Conservazione e stabilità

- Conservare nella confezione chiusa fino alla data di scadenza ad una temperatura compresa tra i 2°C ed i 30°C.
- Tenere lontano dalla luce diretta del sole, dall'umidità, dal freddo o da fonti di calore.
- Aprire la confezione poco prima dell'uso.

6. Quando utilizzare il test di gravidanza?

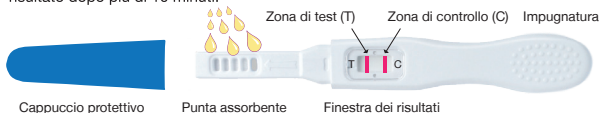
Ogni campione di urina è adatto per il test di gravidanza Evial, ma l'urina del mattino è ottimale a causa della sua più alta concentrazione di ormone hCG. Se esegue il test prima del giorno in cui dovrebbero comparire le mestruazioni, utilizzi l'urina del mattino (la prima dopo che si è alzata).

7. Sensibilità e precisione

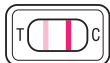
Il test di gravidanza Evial riconosce un livello di hCG aumentato a partire da 10 mIU/ml e più. Il test di gravidanza Evial è affidabile per più del 99% a partire dal giorno in cui dovrebbero comparire le mestruazioni. Sebbene la concentrazione di hCG all'inizio della gravidanza sia variabile, il test di gravidanza Evial è in grado di rilevare la gravidanza fino a 4 giorni prima della data prevista per la comparsa delle mestruazioni.

8. Come utilizzare il test

1. Per effettuare il test, aprire la confezione e prelevare lo stick.
2. Tenere ferma con una mano l'estremità arrotondata. Con l'altra mano rimuovere il tappo e scoprire il tampone.
3. Tenere verso il basso la punta assorbente. Tenere il tampone per almeno 6 secondi sotto il flusso di urina o immergerlo nel contenitore fino a che non risulta sufficientemente impregnato. Non urinare sull'area al di sopra dell'indicatore (freccia).
4. Reinserire il tappo sull'estremità ed attendere la comparsa delle strisce colorate. Quando inizia il rilevamento, è possibile notare un leggero velo rosso nella zona dei risultati. Il risultato del test può essere letto dopo 3 - 5 minuti (3 - 5 minuti dopo l'immersione nelle urine). Non leggere il risultato dopo più di 10 minuti.



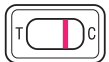
9. Come leggere i risultati del test?



Positivo (incinta):

Se appare sia un'evidente banda colorata nella zona di controllo (C) come anche nella zona di test (T). Ciò significa che è stata rilevata la gravidanza.

L'intensità del colore delle bande può variare per la diversa concentrazione dell'ormone hCG ai diversi stadi della gravidanza.



Negativo (non incinta):

Se appare solo una banda colorata nella zona di controllo (C) e nessuna banda nella zona di test (T). Ciò significa che non è stata rilevata nessuna gravidanza.



Non valido:

Se nessuna banda colorata è visibile, o se vi è una sola banda visibile nella zona di test e nessuna banda nella zona di controllo. Ripetere l'operazione con un nuovo test. Se il test fallisce ancora, si prega di contattare il rivenditore o il negozio dove è stato acquistato il prodotto, con il numero del lotto.

10. Come reagire quando si conosce il risultato?

Se il risultato è positivo (due strisce)

Consultare il proprio medico. Egli deve confermare la gravidanza, dopo aver valutato tutti i risultati di laboratorio. Infatti, in determinate condizioni, il test può dare un falso risultato positivo. Egli vi darà anche ulteriori informazioni e consulenza sulla gravidanza. Vedi anche „Limitazioni”.

Se il risultato è negativo (una striscia)

Se si hanno motivi per ritenere di essere comunque in gravidanza (per esempio, perdita del ciclo mestruale), si può ripetere la prova un paio di giorni più tardi. Se il test è ancora negativo, consultare il proprio medico. Vedi anche „Limitazioni”.

11. Limitazioni

- Come per ogni procedimento diagnostico, la conferma della gravidanza dovrebbe essere data soltanto da un medico dopo aver valutato i risultati di laboratorio.
- L'alcol può influenzare il risultato del test. Pertanto, non eseguirlo dopo un eccessivo consumo di alcolici.
- Gravidanze ectopiche, cisti ovariche, menopausa e alcune malattie rare possono portare a risultati errati.
- Evitare di assumere elevate quantità di liquidi prima di eseguire il test. Se l'urina è molto diluita, il risultato potrebbe essere un falso negativo.
- Farmaci per la fertilità contenenti hCG possono portare a un risultato errato (tali farmaci per la fertilità si assumono tendenzialmente per iniezione, e un test effettuato poco dopo l'iniezione può portare a un risultato falso positivo).
- Altre terapie per la fertilità (ad es. clomifene citrato), antidolorifici e anticontraccettivi ormonali (ad es. la pillola) non dovrebbero pregiudicare il risultato.
- Una bassa concentrazione dell'ormone hCG a uno stadio iniziale della gravidanza può portare a un risultato negativo. Se si continua a supporre che sia in corso una gravidanza, ripetere il test con un nuovo campione di urina dopo 48 ore.

Se il test dà un risultato inatteso, rivolgersi al proprio medico.

12. Domande e risposte

Potrà trovare le risposte alle domande più frequenti (faq) sul nostro sito www.inopharm.ch.

Weitere Infomationen:

Zum Eviol Schwangerschaftstest



Zu unserem Sortiment



Plus d'informations :

Vers le Test de grossesse Eviol



Vers notre assortiment



Ulteriori informazioni :

Al Test di gravidanza Eviol



Al nostro assortimento



	Gebrauchsanweisung lesen! Attention, voir mode d'emploi ! Leggere le istruzioni d'uso !		Anzahl Tests Test par coffret Numero di test
	In Vitro Diagnostik Pour diagnostic in vitro uniquement Diagnostica in vitro		Verwendbar bis Date de péremption Data di scadenza
	Aufbewahren zwischen 2°C und 30°C. Conserver entre 2° et 30°C. Conservare tra 2°C e 30°C.		Lot Nummer N° de lot Numero del lotto
	TÜV Rheinland		Trocken aufbewahren, vor Sonnenlicht schützen. Protéger de l'humidité & de la lumière solaire. Proteggere dall'umido e luce di sole.
	Core Technology Co. Ltd. R 100, Bldg. C, No. 29 Life Park Rd., Changping Distr., Beijing, China		Nicht zur Wiederverwendung. Usage unique. Non riutilizzare.
	Wellkang Limited The Black Church, St. Mary's Place, Dublin 7, D07 P4AX, Ireland		Inopharm Brunnadernstrasse 21 3006 Bern Schweiz / Suisse / Svizzera